

УДК 378 (075.8)

Гумяно О.И., Жданов А.А.,

Климович И.Е., Обуховская О.А. (г. Брест, Республика Беларусь)

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (на примере в БрГТУ)

Повышение качества образования в вузе и обеспечение успешной подготовки квалифицированных конкурентоспособных кадров невозможно без самостоятельной учебной и исследовательской работы студентов в образовательном процессе, без создания условий для ее эффективной организации. Сегодня существует много определений самостоятельной работы студентов (СРС), под которой мы будем понимать «разнообразные виды индивидуальной и коллективной деятельности обучающихся на аудиторных и внеаудиторных занятиях или в домашних условиях (библиотеке) по выполнению различных заданий под методическим руководством преподавателя, но без его непосредственного участия» [2, с. 10].

Как показывает практика, во всех вузах Республики Беларусь наметилась тенденция к оптимизации учебного процесса, что сказалось также на сокращении учебных аудиторных часов и увеличении практически в два и более раз количества часов на СРС, что, естественно, не могло не сказаться на пересмотре роли, целей и задач, а также организации СРС.

Среди основных *целей* СРС можно назвать следующие:

1. Содействие освоению студентами учебных планов и программ в полном объеме.
2. Последовательная выработка навыков самостоятельной работы в учебной, научно-исследовательской и профессиональной сферах.
3. Развитие у обучающихся познавательных интересов и потребностей, критического мышления.
4. Развитие у студентов готовности к самообразованию.

Организация СРС направлена на решение следующих *задач*:

- закрепление, обобщение, систематизация и повторение пройденного учебного материала;
- применение полученных знаний в стандартных и нестандартных ситуациях;
- совершенствование умений и навыков по изучаемым дисциплинам;
- формирование межпредметных, общеучебных и исследовательских умений;
- индивидуализация учебной и научно-исследовательской деятельности обучающихся с учетом их психофизических особенностей и академической успеваемости;
- формирование у студентов понимания и готовности к самообразованию в течение всей жизни.

Рассмотрим особенности организации СРС на экономическом факультете БрГТУ применительно к изучению иностранного языка.

Спецификой изучения иностранного языка (ИЯ) на экономическом факультете в БрГТУ является 1) изучение ИЯ только на 1-м курсе при 4-х годичном в основном обучении; 2) согласно типовым планам экономических специальностей ИЯ входит в цикл общенаучных и общепрофессиональных дисциплин; 3) в общей сложности из 320 часов, отводимых в настоящее время на изучение ИЯ, на СРС (под и без контроля преподавателя) отводится 172 часа (170 и 2 часа соответственно).

С учетом все возрастающих требований к выпускнику вуза в отношении владения им ИЯ с одной стороны, и в то же время ограниченным количеством отведенных аудиторных часов на изучение ИЯ, а также укрупнения групп (до 18-20 студентов) – с другой; с учетом вышеуказанной специфики изучения ИЯ на факультете, СРС рассматривается нами как важнейшая составляющая в образовательном процессе.

При этом одной из самых насущных задач для достижения выступают а) отбор и организация иноязычного материала и разработка эффективных заданий к ним; б) разработка и подготовка форм отчетности и контроля за выполнением СРС; в) определение объема работы и сроков ее представления; г) определение критериев результативности выполненной самостоятельной работы.

Так, например, для организации СРС по французскому языку было разработано учебно-методическое пособие по работе с видеофильмом «*Le monde est un grand Chelm*» [1]. Почему именно видеофильм выбран для организации СРС? Известно, что восприятие устной речи происходит намного эффективнее при сопровождении текста видеокартинкой, к тому же озвучен видеоматериал носителями языка, что является наилучшим образцом языка как на фонетическом уровне, так и на уровне грамматики и лексики, а также и в плане монологической и особенно диалогической речи.

Цель пособия – помочь студентам обогатить словарный запас по модулю социально-бытового общения, систематизировать знания нормативной грамматики французского языка, сформировать навыки работы с оригинальными художественными текстами, овладеть умениями восприятия иноязычной речи на слух, способствовать развитию творческой активности.

Методическое пособие состоит из четырех блоков, каждый из которых состоит из шести разделов. Первый раздел включает лексико-грамматические задания, упражнения по развитию словарного запаса, а также упражнения творческого характера. Второй раздел включает текстовый материал субтитров фильма и задания по изучаемому чтению. Первый и второй разделы выполняются до просмотра видеофильма. Работа по третьему и последующим разделам осуществляется после просмотра фильма. Задания третьего раздела помогают составить резюме по содержанию видеофильма. В четвертом разделе предложены ситуации на развитие устной речи. Послепросмотровые задания развивают сознательное отношение к увиденному, способствуют развитию умений извлекать необходимую информацию и выразить собственное суждение с опорой на языковой материал текстов. Пятый и шестой разделы представлены тестами по контролю грамматических и лексических навыков.

Ниже приведены фрагменты заданий пособия:

### 1-ère PARTIE EXERCICES LEXICO- GRAMMATICaux

Образуйте существительные от следующих глаголов:

а) Образец: créer – создавать – une création - создание

distribuer \_\_\_\_\_

Образуйте существительные от следующих прилагательных:

Образец: beau – красивый - une beauté - красота

bon \_\_\_\_\_

Образуйте наречия на -ment от следующих прилагательных:

Образец: heureux, heureuse – счастливый, -ая – heureusement – к счастью;

seul, -e – один, одна – seulement – только лишь

chaleureux \_\_\_\_\_

Поставьте глаголы в скобках в futur immédiat или в passé immédiat, предложения переведите:

Ma soeur (avoir) \_\_\_\_\_ un bébé.

Mes grands-parents (accueillir) \_\_\_\_\_ leurs petits-enfants.

Поставьте в futur simple глаголы, приведенные ниже, в présent:

Образец: il veut – vouloir – хотеть – il voudra

je peux \_\_\_\_\_

В предложениях, приведенных ниже, вставьте предлог à или de. Предложения переведите:

1. Les filles commencent ... se pousser. \_\_\_\_\_

2. Maman demande ses filles ... arrêter ... gigoter. \_\_\_\_\_

Вставьте соответствующий артикль, если нужно:

1. C'est \_\_\_\_\_ garçon.

8. Ce sont de \_\_\_\_\_ belles jeunes filles.

2. C'est \_\_\_\_\_ beau garçon.

9. C'est \_\_\_\_\_ fils de mon neveu.

22. а) Найдите в словаре перевод слов и выражений, приведенных ниже:

chemin \_\_\_\_\_ ; en chemin \_\_\_\_\_ ;

à mi-chemin \_\_\_\_\_ ; Qui trop se hâte reste en chemin \_\_\_\_\_

б) Продолжите следующие предложения, используя выражения из упражнения 22а:

1. Je crois que je suis très heureux(-se) parce que \_\_\_\_\_

### 2-ème PARTIE EXERCICES SUR LE TEXTE DU FILM

#### Episode 1

Et quand Dieu eut fini (avait fini) de créer le monde,

Il décida (a décidé) de distribuer l'intelligence,

La sagesse et la bêtise.

Parcourez le monde et dispercez

Ces âmes équitablement

Et avec parcimonie.

Enfin... dans le mesure du possible.

1. Прочитайте текст эпизода №1:
2. Выпишите из текста существительные, обозначающие абстрактные понятия:
3. Выпишите из текста и переведите глаголы
  - а) в повелительном наклонении:
  - б) в неопределенной форме:

**3-ème PARTIE**  
**EXERCICES LEXICO-GRAMMATICaux,**  
**QUESTIONS POUR LE RESUME DU CONTENU DU FILM**

**- Formez les noms des adjectifs suivants:**

- intelligent \_\_\_\_\_
- sage \_\_\_\_\_
- bête \_\_\_\_\_

**- Formez les adverbes en -ment des adjectifs suivants:**

- équitable \_\_\_\_\_
- parcimonieux \_\_\_\_\_

**Quand Dieu avait fini de créer le monde qu'est-ce qu'il a décidé de distribuer et de quelle façon?**

**4-ème PARTIE**  
**SUJETS A DEVELOPPER**

- *A votre avis, l'intelligence, la sagesse et la bêtise, sont-elles tombées sur le lieu où vous êtes né?*
- *Qu'en pensez-vous, avez-vous reçu telles qualités comme beauté, bonté, force, amour, jalousie?*
- *Quelles qualités voudriez-vous posséder et pourquoi?*

**5-ème PARTIE**  
**TEST DE GRAMMAIRE**

**1. Dieu ... de distribuer la sagesse et la bêtise.**

- |                 |             |               |
|-----------------|-------------|---------------|
| a) est décidé   | b) a décidé | c) a décidé   |
| d) une décision | e) décides  | f) ont décidé |

**6-ème PARTIE**  
**TEST DE LEXIQUE (sur le contenu du film)**

**1. Dieu a distribué la sagesse, l'intelligence et ... .**

- |              |              |                |
|--------------|--------------|----------------|
| a) la mesure | b) la force  | c) finir       |
| d) la beauté | e) la bêtise | f) la jalousie |

Итогом многолетней работы со студентами экономических специальностей заочной формы обучения по немецкому языку явилось издание «Сборника указаний и заданий для организации самостоятельной работы студентов заочной формы обучения» [3].

Цель сборника заключается в том, чтобы помочь студентам в организации их самостоятельной работы, подготовить их к компьютерному тестированию и расширить знания по основным грамматическим темам.

Наличие структуры курса, перечня вопросов, выносимых на самостоятельное изучение без контроля преподавателя, требований к контролю, форм его осуществления и структуры итогового контроля способствуют максимально эффективной организации самостоятельной работы студентов-заочников.

Сборник состоит из трёх частей. Первая часть включает в себя задания для самостоятельной работы в первом семестре, а также тексты страноведческого характера, позволяющие углубить знания студентов о Германии и художественные тексты, в основу которых положены легенды и сказки. Тексты предназначены для изучающего чтения. Вторая часть включает в себя задания для самостоятельной работы во втором семестре, а также образцы деловой корреспонденции. Кроме того в данной части описывается структура делового письма, расположение его составных частей, части приводится список сокращений, которые наиболее часто встречаются в деловой корреспонденции и документации. Тексты экономического характера позволяют расширить теоретические знания по основным аспектам экономики. Содержание текстов позволяет совершенствовать сформированные ранее умения разных видов чтения: ознакомительного, просмотрового и изучающего. Тематика текстов подобрана в соответствии с учебной программой. Третья часть – теоретическая – содержит подробные объяснения основных правил грамматики, что позволит подготовиться к выполнению контрольных работ и к компьютерному тестированию.

В качестве примеров приведем некоторые фрагменты заданий из сборника.

#### I. Сопоставьте слова:

1.	die Wirtschaft	1.	экономить
2.	ausgeben	2.	заключать
3.	sparen	3.	экономика
4.	der Vertrag	4.	тратить
5.	abschließen	5.	договор

#### II. Переведите следующие слова на русский язык:

die Regierung, die Wirtschaftspolitik, die Lebensbereiche, ausschließlich, auf den Menschen einwirken, umgekehrt, Steuern zahlen, die Entscheidung treffen, es handelt sich um

#### III. Переведите слова на немецкий язык:

производитель, рационально, состоять, многосторонний, влиять на человека, проводить, тратить или экономить деньги, заключать договор

#### IV. Переведите данные предложения на русский язык:

1. Der Mensch muss sinnvoll und planvoll handeln.
2. Die Wirtschaft wirkt auf den Menschen vielseitig ein.
3. Die Menschen schließen verschiedene Verträge ab.

### V. Переведите письменно текст на русский язык:

#### Einleitung in die Wirtschaftslehre

Schlagen wir heute unsere Zeitung auf, dann stellen wir bald fest, dass die Innenpolitik einer Regierung fast ausschließlich aus Wirtschafts- und Sozialpolitik besteht. Vielseitig wirkt die Wirtschaft auf den Menschen ein. Sie beeinflusst alle Lebensbereiche...

### VI. Ответьте на вопросы по тексту:

1. Wie wirkt die Wirtschaft auf den Menschen ein?
2. Was beeinflusst die Wirtschaft?
3. Wofür zahlen die Menschen?

Таким образом, опыт показывает, что эффективность организации СРС достигается за счет:

- разработки системы заданий, предназначенных для индивидуальной, парной и групповой работы студентов и рассчитанных как на кратковременный, так и на длительный периоды их выполнения;
- согласованности и преемственности между содержанием, методами решения и оцениванием результатов выполнения заданий, предназначенных для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы, что обеспечивает практическую и профессиональную направленность учебного процесса;
- учета индивидуальных особенностей и возможностей студентов;
- конструирования содержания учебного материала и заданий для самостоятельной работы с использованием компьютерных средств для обеспечения автоматизированного систематического контроля СРС.

#### СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Венскович, С.В. Французский язык. Методическое пособие по работе с видеофильмом «Le monde est un grand Chelm» / С. В. Венскович, О. И. Гумянюк. – Брест: Изд-во БрГТУ, 2013. – 118 с.
2. Жук, О.Л. и др. Педагогические основы самостоятельной работы студентов: Пособие для преподавателей и студентов / Под общ. ред. О. Л. Жук. – Мн.: РИВШ, 2005. – 112 с.
3. Обуховская, О.А. Сборник указаний и заданий для организации самостоятельной работы студентов заочной формы обучения / О. А. Обуховская, Н. Н. Федорович : Брест: Изд-во БрГТУ, 2012. – 192 с.

УДК 378.147:811.111(043.3)

Семенчук Ю.А. (г. Тернополь, Украина)

### ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ЭКОНОМИСТОВ ГРАММАТИЧЕСКИМ МОДЕЛЯМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Владение основами грамматического строя иностранного языка считается критерием успешности обучения и признаком сформированности лингвистической компетентности студентов в устной и письменной речи. Ввиду этого проблема обучения студентов грамматическим моделям, конструкциям и структурам иностранного языка постоянно находится в поле зрения ученых-методистов. Исследователи изучают возможности активизации учебной деятельности студентов по усвоению грамматического материала и предлагают